



04580502
Edition 4
August 2011

Air Shear

7802SA

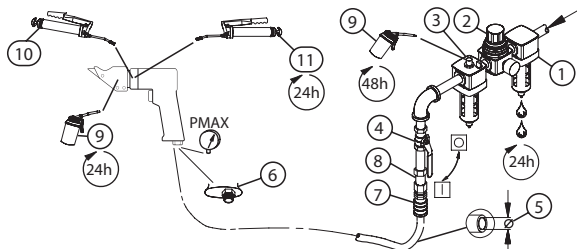
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje dotyczące produkcji
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	TR Ürün Bilgisi
EL Προδιαγραφές προϊόντος	RU Технические характеристики изделия
	ZH 产品信息
	JA 製品仕様
	KO 제품 상세



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand



(Dwg. 16573818)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩	⑪		
IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	IR #	cm ³	IR #	cm ³
C38341-810	C383D1-810	3/8 (10)	1/4	MSCF32	10	67	3	67	3

Product Safety Information

Intended Use:

It is designed to cut steel, aluminum, tin and other materials up to 20 gauge (1 mm).

For additional information refer to Air Shear Product Safety Information Manual Form 04580494.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Models	Handle Type	Free Speed	Max. Material Thickness	Sound Level dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
		Strokes/min.	Gauge/ Inch/mm	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
7802SA	Pistol	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Vibration measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16573818 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency shut-off valve
5. Hose diameter
6. Thread size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil
10. Grease - during assembly
11. Grease - through fitting

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso Indicado:

Esta herramienta está diseñada para cortar acero, aluminio, estaño y otros materiales hasta de calibre 20 (1 mm).

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580494 Recortadora de chapa o cizalla neumática.

Los manuales pueden descargarse desde www.ingersollrandproducts.com

Especificaciones del producto

Modelo	Tipo de Em- puñadura	Velocidad Libre	Grosor Máximo del Material	Nivel Sonoro dB(A) (ISO15744)		Vibración (m/s ²) (ISO28927)	
		Recorridos por Minuto	Gauge/Pul- gadas/mm	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
7802SA	Pistola	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilátigos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16573818 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricante
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Grasa - durante el montaje
11. Grasa - por el engrasador

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar por un centro de servicio autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Consignes de sécurité du Produit

Utilisation Prévue :

Cet outil est conçu pour découper l'acier, l'aluminium, le fer blanc et autres matériaux d'une épaisseur maximale de 1 mm.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04580494 d'information de sécurité du produit Grignoteuse ou ciseaux pneumatiques.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

Modèle	Type de Poignée	Vitesse Libre	Epaisseur Maximale des Matériaux	Niveau Sonore dB(A) (ISO15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
		Passages par Minute	Gauge/Pouces/mm	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
78025A	Pistolet	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3 dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3 dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16573818 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement de sûreté pneumatique
9. Huile
10. Graisse - pour l'assemblage
11. Graisse - pour le raccordement

Pièces et Entretien

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Destinazione d'uso:

Si tratta di un utensile progettato per tagliare l'acciaio, l'alluminio, lo stagno ed altri materiali fino al calibro 20 (1 mm).

Per ulteriori informazioni, vedasi Roditrice o troncatrice pneumatica Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04580494.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com

Specifiche prodotto

Modello	Tipo di Impugnatura	Velocità a Vuoto	Spessore Materiale Massimo	Livello acustico dB(A) (ISO 15744)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO 28927)	
		Corse al Minuto	Gauge/ Pollici/mm	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
7802SA	Pistola	4200	20/04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16573818 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Ingrassaggio - durante il montaggio
11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo

Ricambi e manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Das Werkzeug wurde zum Schneiden von Stahl, Aluminium, Blech und anderen Materialien bis zur Blechstärke 20 (1 mm) entwickelt.

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft-Knapper oder die Druckluft-Schere 04580494.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell(e)	Griff- yp	Nenndreh- zahl	Maximale Material- stärke	Geräuschpegel dB(A) (ISO 15744)		Schwingungs (m/s ²) (ISO 28927)	
		Hübe pro Minute	Gauge/ Zoll/mm	† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	Spiegel	*K
7802SA	Pistole	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = messunsicherheit (Schwingungs)

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16573818 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | |
|------------------------|-----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gewindegröße |
| 2. Regler | 7. Verbindung |
| 3. Schmierzbüchse | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung |
| 4. Notabsperrenteil | 9. Ölen |
| 5. Schlauchdurchmesser | 10. Fetten - bei der Montage |
| | 11. Fetten - über Anschlussstück |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen..

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze is ontworpen om staal, aluminium, tin en andere materialen te snijden tot maximaal 20 gauge (1 mm).

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04580494 van de pneumatische knabbelschaar of knipmachine voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Productspecificaties

Model	Hendel-type	Onbelast Toerental	Maximale Materiaaldikte	Geluidsniveau dB(A) (ISO15744)		Trillings (m/s ²) (ISO28927)	
		Bewegingen per Minuut	Gauge/Inch/mm	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
7802SA	Pistool	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† Meetonnauwkeurigheid bij K_{BA} = 3dB

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K_{WA} = 3dB

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16573818 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter | 6. Soort van schroefdraad |
| 2. Regelaar | 7. Koppeling |
| 3. Smeerinrichting | 8. Beveiliging |
| 4. Noodafsluitklep | 9. Olie |
| 5. Slangdiameter | 10. Smeervet - tijdens montage |
| | 11. Smeervet - door smeernippel |

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederkooper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Den er udformet til at skære stål, aluminium, tin og andre materialer indtil 20 gauge (1 mm).

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Trykluft hugger eller klipper i vejledning 04580494.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produkt Specifikationer

Model	Håndtagstype	Fri Hastighed	Maksimum Materiale-tykkelse	Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
		Slag pr. Minut	Gauge/Tommer/mm	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
7802SA	Pistol	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB Måleusikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB Måleusikkerhed

* K = måleusikkerhed (Vibrations)

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-pisceanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16573818 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gevindstørrelse |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 4. Nødafspæringsventil | 9. Olie |
| 5. Slangediameter | 10. Fedt - under samlingen |
| | 11. Fedt - gennem monteringen |

Reserve dele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Det är konstruerat för att klippa stål, aluminium, tenn och andra material upp till 20 gauge (1 mm).

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04580494 för nibblare eller klippverktyg.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell	Typ av Handtag	Fri Hastighet	Maximal Materialtjocklek	Ljudstyrkenivå dB(A) (ISO15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
		Slag per Minut	Gauge/Tum/mm	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
7802SA	Pistol	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16573818 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gängdimension |
| 2. Regulator | 7. Koppling |
| 3. Smörjare | 8. Säkerhetsventil |
| 4. Nödstoppsventil | 9. Olja |
| 5. Slangdiameter | 10. Fett - under montering |
| | 11. Fett - via anslutning |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt bruk:

Produktet er fremstillet til å skjære stål, aluminium, tinn og andre materialer opp til 20 gauge (1 mm).

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04580494-håndboken til Trykkluftsknippetang eller saksblad.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

Modell	Håndtakstype	Fri Hastighet	Maksimum Materiale-tykkelse	Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO28927)	
		Slag per Minutt		† Trykk (L _p)	‡ Styrke (L _w)	Nivå	*K
7802SA	Pistol	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB Måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB Måleusikkerhet

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressor-tank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16573818 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d=dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 6. Gjengedimensjon |
| 2. Regulator | 7. Kobling |
| 3. Smøreapparat | 8. Slangebruddsventil |
| 4. Nødstoppeventil | 9. Olje |
| 5. Slangediameter | 10. Smørefett - under montering |
| | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Tuote on suunniteltu teräksen, alumiinin, tinan ja muiden materiaalien, joiden enimmäispaksuus on 20 mittayksikköä (1 mm), leikkaamiseen.

Katso lisätietoja paineilmajyrsimen tai -leikkurin turvaohjekirjasta 04580494.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli	Kahvan Tyyppi	Vapaa Nopeus	Materiaalin Enimmäispaksuus	Melutaso dB(A) (ISO15744)		Väriä (m/s ²) (ISO28927)	
		Iskujen määrä Minuutissa	Gauge/tuumaa/mm	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
7802SA	Pistooli	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB Mittauksen Epätarkkuus

‡ K_{WA} = 3dB Mittauksen Epätarkkuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/- kohdista, ilman-suodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku plettää tai liitos irtaantuu. Katso sivun 2 piirros 16573818 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- Ilmansuodatin
- Säädin
- Voitelulaite
- Hätäsulkuventtiili
- Letkun halkaisija
- Kierteen koko
- Liitäntä
- Ilmavaroke
- Öljy
- Rasvaus - kokoamisen yhteydessä
- Rasvaus - sovitteen kautta

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätykseen varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

A tesoura foi concebida para cortar aço, alumínio, estanho e outros materiais com calibre máximo de 20 (1 mm).

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da tesoura pneumática ou do cortador de chapas pneumático Form 04580494.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo	Tipo de Punho	Velocidade Livre	Espessura Máxima do Material	Nível de ruído dB(A) (ISO15744)		Vibrações (m/s ²) (ISO28927)	
		Pulsações por Minuto	Gauge/Polegadas/mm	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
7802SA	Pistola	4200	20/04/1.0	83	94	3.0	1.0

† Incerteza de medida K_{PA} = 3dB

‡ Incerteza de medida K_{WA} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações)

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16573818 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|---|---|
| 1. Filtro de ar | 6. Tamanho da rosca |
| 2. Regulador | 7. União |
| 3. Lubrificador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 9. Óleo |
| 5. Diâmetro da mangueira | 10. Massa lubrificante - durante a montagem |
| | 11. Massa lubrificante - através do bico de |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Το προϊόν αυτό είναι σχεδιασμένο για την κοπή υλικών από ατσάλι, αλουμίνιο, κασσίτερο και άλλα διαμετρήματος έως 20 gauge (1 mm).

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04580494 για Φαλίδι διάτρησης ή κόφτη αέρος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο(α)	Τύπος Λαβής	Ελεύθερη Ταχύτητα	Μέγιστο Πάχος Υλικού	Ηχητική στάθμη dB(A) (ISO15744)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO28927)	
		Διαδρομές ανά Λεπτό	Μέτρησης/ίντσες/mm	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*K
7802SA	Πιστόλι	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB Αβεβαιότητα Μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

‡ K_{WA} = 3dB Αβεβαιότητα Μέτρησης

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεσής. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16573818 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ήμερες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
9. Λάδι
10. Γρασάρισμα – κατά τη συναρμολόγηση
11. Γρασάρισμα – κατά την εγκατάσταση

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται μόνον από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o varnosti izdelka

Namen uporabe:

Orodje je namenjeno rezanju jekla, aluminija, pločevine in drugih materialov, katerih debelina ne presega 1mm (20 gauge).

Đalšie informácie nájdate vo formulári 04580494 príručky Bezpečnostné inštrukcie k produktu.

Navodila so na voljo tudi na spletni strani: www.ingersollrandproducts.com

Specifikacije izdelka

Model	Tip Ročaja	Hitrost v Praznem Teku	Največja Debelina Materiala	Raven Hrupa dB(A) (ISO15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
		Udarcev na Minuto	Gauge/Inch/mm	† Tlak (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
7802SA	Pišťola	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB merilna negotovost

‡ K_{WA} = 3dB merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

Namestitev in mazanje

Premier zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanja cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16573818 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni pušči in opredeljena v h=urah, d=dnevi in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izključitveni ventil
5. Premier cevi
6. Velikost navoja
7. Spoj
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Mast – med sestavljanjem
11. Mast – prek cevovoda

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel použitia:

Určené na strihanie ocele, hliníka, cínu a iných materiálov do hrúbky 20 (1 mm).

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatické priamočiare píly 04580494.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej stránky www.ingersollrandproducts.com

Špecifikácie Produktu

Model	Typ Rukoväte	Rýchlosť pri Voľnobehu	Maximálna Hrúbka Materiálu	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrácií (m/s ²) (ISO28927)	
		Počet Cyklov za Minútu	Gauge/Inch/mm	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
7802SA	Pištol	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = neistota merania 3dB

‡ K_{WA} = neistota merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16573818 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závit
7. Spojenie
8. Bezpečnostný vzduchový istič
9. Olej
10. Mazanie – počas montáže
11. Mazanie – pomocou mazníc

Diely a Údržba

Keď sa skončí životnosť náradia, odporúča sa náradie demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní Informace k Produktu

Účel použití:

Jsou určeny ke stříhání oceli, hliníku, cínu a dalších materiálů až do tloušťky 20 (1 mm).

Další informace najdete ve formuláři 04580494 příručky Bezpečnostní informace.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com

Specifikace Produktu

Model	Typ Držadla	Rychlost při Volném Chodu	Maximální Tloušťka Materiálu	Hladina Hluku dB(A) (ISO15744)		Vibrací (m/s ²) (ISO28927)	
		Zdvihy za Minutu	Gauge/Inch/mm	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
7802SA	Pistole	4200	20/04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = nejistota měření 3dB

‡ K_{WA} = nejistota měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16573818 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 6. Velikost závitu |
| 2. Regulátor | 7. Spojení |
| 3. Mazivo | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 9. Olej |
| 5. Průměr hadice | 10. Mazání - v průběhu montáže |
| | 11. Mazání - pomocí maznic |

Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztrždit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Tööriist on ette nähtud terase, alumiiniumi või muu materjali kaliibriga kuni 20 (1 mm) lõikamiseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 04580494.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Käepideme Tüüp	Tühikäigu Kiirus	Materjali Maksimumpaksus	Müratase dB(A) (ISO15744)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO28927)	
		Käiku Minutis	Gauge/Inch/mm	† Röhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
7802SA	Püstol	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaaigist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16573818 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolet ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter | 6. Keerme suurus |
| 2. Regulaator | 7. Liide |
| 3. Õlitaja | 8. Õhukaitseklapp |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 9. Oil |
| 5. Vooliku läbimõõt | 10. Määrimine - montaaži ajal |
| | 11. Määrimine - läbi liitmiku |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Rendeltetés:

Acél, alumínium, bádós és egyéb, legfeljebb 20-as (1 mm) anyagok vágására tervezték.

További információk a termék 04580494 számú termékbiztonsági útmutatójában találhatók.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

A Termék Jellemzői

Modell	Fogantyútípus	Lehetséges Sebesség	Maximum Anyagvastagság	Zajszint dB(A) (ISO15744)		Vibrációs (m/s ²) (ISO28927)	
		Ütés per Perc	Gauge/ Inch/mm	† nyomás (L _p)	‡ teljesítmény (L _w)	Szint	*K
7802SA	Pisztoly	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{DA} = 3dB Mérés Bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB Mérés Bizonytalanság

K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezeték legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16573818 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra.

Az elemek azonosítása:

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 6. Menetméret |
| 2. Nyomákszabályzó | 7. Csatlakozás |
| 3. Olajozó | 8. Biztonsági levegőszelep |
| 4. Vészleállító szelep | 9. Olaj |
| 5. Tömlőátmérő | 10. Gépszír – az összeszerelés során |
| | 11. Gépszír – a szerelvényezés során |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Skirtas pjauti plienui, aliuminiui, skardai ir kitoms medžiagoms iki 20 dydžio (1 mm).

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos vadove – forma 04580494.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Rankenos Tipas	Laisvosios Eigos Greitis	Didžiausias Medžiagos Storis	Garso lygis dB(A) (ISO15744)		Vibracijos (m/s ²) (ISO28927)	
		Smūgių per Minutę	Gauge/Inch/mm	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
7802SA	Pistoletas	4200	20/04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB Matavimo Paklaida

‡ K_{WA} = 3dB Matavimo Paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16573818 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Oro filtras
2. Regulatorius
3. Tepimo įtaisas
4. Avarinio išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sriegio matmenys
7. Jungiamoji mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
9. Alyva
10. Tepkite surinkimo metu
11. Tepkite per tepimo angas

Dalys ir Techninė Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Tās paredzētas tērauda, alumīnija, skārda un citu 20. kalibra (1 mm biezu) materiālu griešanai.

Papildu informāciju sk. izstrādājuma Drošības tehnikas rokasgrāmatā 04580494.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com

Izstrādājuma Specifikācijas

Modelis	Roktura Veids	Brīvgaitas Ātrums	Maksimālais Materiāla Biezums	Garso lygis dB(A) (ISO15744)		Vibrācijas (m/s ²) (ISO28927)	
		Gājieni Minūtē	Gauge/Inch/mm	† Slēgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
7802SA	Pistole	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

Uzstādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolieciet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mēģināšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16573818 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Smērviela
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vītnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Elļa
10. Elļošana – montāžas laikā
11. Elļošana – caur savienojumu

Detāļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Originālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:

Zaprojektowane są do cięcia stali, aluminium, blachy oraz innych materiałów o grubości do 1 mm.

Dodatkowe informacje patrz formularz 04580494 w instrukcji informacyjnej dotyczącej bezpieczeństwa.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

Model	Typ Uchwytu	Prędkość bez Obciążenia	Maksymalna Grubość Materiału	Skaņas līmenis dB(A) (ISO15744)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO28927)	
		Uderzeń na Minutę	Gauge/Inch/mm	† Spiediens (L _p)	‡ Stiprums (L _w)	Līmenis	*K
78025A	Pistolet	4200	20/04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{pA} = 3dB niepewność pomiarowa

‡ K_{WA} = 3dB niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16573818 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanocono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 5. Średnica węża |
| 2. Regulator | 6. Rozmiar gwintu |
| 3. Smarownica | 7. Połączenie |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| | 9. Olej |
| | 10. Smarowanie – podczas montażu |
| | 11. Smarowanie – poprzez końcówkę |

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Предназначена е за рязане на стомана, алуминий, ламарина и други материали до дебелина 20 (1 мм).

За допълнителна информация направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични ножици 04580494.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модели	Тип Дръжка	Допустима Скорост	Максимална Дебелина на Материала	Ниво на Звук при Свободна Скорост dB(A) (ISO15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO28927)	
		Удари в Минута	Дебелина/инчове/мм	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
7802SA	Пистолет	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = несигурност в измерването (Вибрация)

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16573818 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

1. Въздушен филтър
2. Хронометър
3. Смазка
4. Аварийен спирателен вентил
5. Диаметър на тръба
6. Размер на резбата
7. Свързващо звено
8. Предпазен въздушен бушон
9. Масло
10. Смазка - по време на монтаж
11. Смазка - през фитинга

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

04580502_ed4

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Unealta este proiectată pentru tăierea oțelului, aluminului, tablei și a altor materiale cu grosime de până la 1 mm.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță pentru foarfecile pneumatice, formular 04580494.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Model	Tipul Mănerului	Viteză Liberă	Grosimea Maximă a Materialului	Nivel de Zgomot dB(A) (ISO15744)		Vibrație (m/s ²) (ISO28927)	
		Curse pe Minut	Calibru/ Inchi/mm	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
7802SA	Pistol	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = Toleranța la măsurare (Vibrație)

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16573818 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtru aer | 6. Mărimea filetului |
| 2. Regulator | 7. Cuplaj |
| 3. Lubrificatoare | 8. Siguranță fuzibilă pneumatică |
| 4. Valvă de închidere de urgență | 9. Ulei |
| 5. Diametrul furtunului | 10. Lubrifiere - în timpul asamblării |
| | 11. Lubrifiere - prin fitting |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei uneelte a expirat, se recomandă dezasamblarea unelei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea unelei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Ürün Emniyet Bilgileri

Kullanım Amacı

En fazla 20 ölçeğindeki (1 mm) çelik, alüminyum, tenekeler ve diğer malzemeleri kesecek şekilde tasarlanmıştır.

Daha fazla bilgi için, bkz. Havalı Makas Ürün Güvenliği Bilgileri Kılavuz Formu 04580494.

Kılavuzları www.ingersollrandproducts.com adresinden indirebilirsiniz.

Ürün Teknik Özellikleri

Model	Kabza Türü	Serbest Hız	Maksimum Malzeme Kalınlığı	Ses Düzeyi dB(A) (ISO15744)		Titreşim (m/s ²) (ISO28927)	
		Dakikadaki Darbe Sayısı	Ölçek/İnç/mm	† Basınç (L _p)	‡ Güç (L _w)	Seviyesi	*K
7802SA	Tabanca	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB ölçüm belirsizliği

‡ K_{WA} = 3dB ölçüm belirsizliği

* K = ölçüm belirsizliği (Titreşim)

Kurulum ve Yağlama

Hava besleme hattını, alet girişinde maksimum işletme basıncını (PMAX) sağlayacak şekilde ölçeklendirin. Yoğuşan sıvıları boruların ve kompresör tankının alçak noktalarındaki vana(lar)dan günlük olarak tahliye edin. Uygun büyüklükte bir Hava Emniyet Sigortasını hortumun yukarı akış yönünde takın ve hortumun arıza yapması veya kuplajın ayrılması durumunda hortumun dolanmasını önlemek için, herhangi bir hortum kuplajında dahili kapatma özelliği olmayan bir dolanma önleyici cihaz kullanın. Sayfa 2'deki 16573818 nolu çizim ile tabloya bakın. Bakım sıklığı dairesel okta gösterilmiştir. h=saat, d=gün, ve m=ay olarak tanımlanmıştır. Maddeler şu şekilde tanımlanmıştır:

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Hava Süzgeci | 6. Dış Boyu |
| 2. Regülatör | 7. Kaplin |
| 3. Yağlayıcı | 8. Hava Emniyet Sigortası |
| 4. Acil Kapatma Vanası | 9. Yağ |
| 5. Hortum Çapı | 10. Gres yağı- montaj esnasında |
| | 11. Gres yağı- bağlantı elemanlarına |

Parçalar ve Bakım

Alet ömrü sona erdiğinde, aletin sökülmesi, yağdan arındırılması ve geri dönüşüm yapılabilmesi için parçaların malzemeye göre ayrılması tavsiye edilir.

Orijinal talimatlar İngilizce'dir. Diğer diller orijinal talimatların çevirisidir.

Alet onarımı ve bakımı sadece yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

Her türlü iletişim için size en yakın **Ingersoll Rand** Bürosuna veya Dağıtıcısına başvurun.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Инструмент предназначен для резки стали, алюминия, олова и других материалов до марки 20 (1 мм).

Для получения дополнительной информации см. Руководство по безопасности продукта, форма 04580494.

Руководства можно загрузить с веб-сайта www.ingersollrandproducts.com

Технические характеристики изделия

Модель	Тип Ручки	Скорость Свободного Хода	Максимальная Толщина Материала	Уровень Звуковой мощности db(A) (ISO15744)		Вибрации (m/s ²) (ISO28927)	
		Тактов в Минуту	Gauge/Inch/mm	† Давление (L _p)	‡ Питание (L _w)	Уровень	*K
7802SA	Поршень	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† неопределенность измерения K_{PA} = 3dB

‡ неопределенность измерения K_{WA} = 3dB

* Неопределенность измерения (Вибрации) K

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAH) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16573818 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Воздушный фильтр | 6. Размер резьбы |
| 2. Регулятор | 7. Сцепление |
| 3. Лубрикатор | 8. Воздушный предохранитель |
| 4. Клапан экстренной остановки | 9. Масло |
| 5. Диаметр шланга | 10. Густая смазка - во время сборки |
| | 11. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途:

它设计用于切割厚度最高达 20 规厚 (gauge) (1 mm) 的钢材、铝材、锡材及其它材料。

有关详情请参考《气剪产品安全信息手册表 04580494》。

手册可从 www.ingersollrandproducts.com 下载。

产品规格

型号	手柄类型	空载转速	最大材料厚度	噪音等级 dB(A) (ISO15744)		震动 (m/s ²) (ISO28927)	
		每分钟行程	规厚 (gauge) / 英寸/毫米	† 压力 (L _p)	‡ 功率 (L _w)	液位	*K
7802SA	枪式	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)

安装和润滑

选择合适的供气阀以确保工具在进气口获得最大的工作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂,可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置,并在软管内部不关断情况下,通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅第2页的图16573818和表。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的h=小时, d=天数, m=月数。项目定义如下:

- | | |
|----------|---------------|
| 1. 空气过滤器 | 6. 螺纹尺寸 |
| 2. 调整器 | 7. 联结 |
| 3. 加油器 | 8. 空气保险装置 |
| 4. 紧急关闭阀 | 9. 机油 |
| 5. 软管直径 | 10. 油脂- 装配时使用 |
| | 11. 油脂- 使用加油嘴 |

部件和维护

当工具到达使用寿命后,建议您将工具拆开、去油,并将零件按材质分开,以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜,请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

製品に関する安全性

製品の用途:

本製品は、鋼鉄、アルミニウム、スズなどの材料を 20 ゲージ (1 mm) まで細分化して切断するように設計されています。

詳細は、エアーシア製品安全情報マニュアルフォーム04580494を参照してください。

www.ingersollrandproducts.com から説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	ハンドル 種類	自由速度	最大材料厚さ	作動音レベル dB(A) (ISO15744)		振動 (m/s ²) (ISO28927)	
		1分当りのストローク数	ゲージ/インチ/mm	† 圧力 (L _p)	‡ 出力 (L _w)	レベル	*K
7802SA	ピストル	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB 測定の不確かさ

‡ K_{WA} = 3dB 測定の不確かさ

*K = 測定の不確かさ (振動)

取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (PMAX) が工具エアインレットで得られるようエア供給ラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排出してください。エアホースの上流側に適切なサイズの安全エアヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアホース継ぎ手にはアンチホイツプ装置を使用してください。こうすることで、万一エアホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れたりした場合にエアホースが跳ねるのを防ぐことができます。2ページの図16573818と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数およびm=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします。

- | | |
|------------|------------------------|
| 1. エアフィルター | 6. ねじ山サイズ |
| 2. レギュレータ | 7. 継ぎ手 |
| 3. ルブリケータ | 8. 安全エアヒューズ |
| 4. 緊急遮蔽バルブ | 9. オイル |
| 5. エアホース直径 | 10. グリース - 組立時 |
| | 11. グリース - フィッティングから注油 |

部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄のIngersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

제품 안전 정보

사용 용도:

본 공구는 강, 알루미늄, 주석 및 기타 소재를 20 게이지까지 절단하도록 설계되었습니다.

추가적인 정보는 에어 전단기 제품 안전 정보 설명서 양식 04580494를 참조하십시오.

설명서는 www.ingersollrandproducts.com 에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

모델	핸들 타입	자유(무부하) 속도	최대 재료 두께	소음 레벨 dB(A) (ISO15744)		진동 (m/s ²) (ISO28927)	
		분 당 스트로 크 수	게이지/인 치/mm	† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	수준	*K
7802SA	피스톨	4200	20/.04/1.0	83	94	3.0	1.0

† K_{PA} = 3dB 측정 불확도

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도

*K = 측정 불확도 (진동)

설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압(PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑(whipping)현상을 방지하려면 호스 업스트림(상단부)에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 16573818 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 각 번호에 대한 이름:

1. 에어 필터
2. 레귤레이터
3. 윤활기
4. 긴급 차단 밸브
5. 호스 직경
6. 스톱드 사이즈
7. 커플링
8. 안전 에어 퓨즈
9. 오일
10. 윤활 - 조립 중
11. 윤활 - 연결부 사이

부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Laekview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Air Shear

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Cizalla neumática (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Ciseaux pneumatiques (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Cesoia pneumatica (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schere (NL) Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: Pneumatische knipmachine (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykluftssaks (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Sax (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air saks (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmasuoraleikkauslaite (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Tesoura pneumática (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κόφτης αέρος

Model: 78025A / Serial Number Range: 210A → XXXX and BA11H → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοδέλο: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: August, 2011

(ES) Fecha: Agosto, 2011: (FR) Date: Aout, 2011: (IT) Data: Agosto, 2011: (DE) Datum: Erhaben, 2011: (NL) Datum: Augustus, 2011: (DA) Dato: August, 2011: (SV) Datum: Augusti, 2011: (NO) Dato: August, 2011: (FI) Päiväys: Elokuu, 2011: (PT) Data: Agosto, 2011: (EL) Ημερομηνία: Αύγουστος, 2011:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (RU) УГЛУНЛУК БІДІРІМІ (TR) UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Air Shear

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatске škarije (SK) Prehlásujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Vzduchové nožnice (CS) Prohlášíme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatické nůžky (ET) Deklareerime oma ainuvastutusele, et toode: Pneumokäärid (HU) Kizárolagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Surított levegős vágó (LT) Priisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis kirptuvas (LV) Uzņemties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskās dzirkles (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczna wykrawarka (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматична ножица (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: Foarfeci pneumatice (TR) Ürünün aşağıdaki koşullara uygunluğunu tüm sorumluluğumuzla beyan ederiz: Havalı Makas

Model: 78025A / Serial Number Range: 210A → XXXX and BA11H → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (TR) Modeller: / Seri No. Aralığı:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektywy): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (TR) Bu beyanın ilgili olduğu koşullar Direktif(ler)'in hükümlerile uyumludur:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principii: (TR) Aşağıdaki Temel Standartları kullanarak:

Date: August, 2011

(SL) Datum: avgust, 2011: (SK) Dátum: August, 2011: (CS) Datum: Srpen, 2011: (ET) Kuupäev: August, 2011: (HU) Dátum: Augusztus, 2011: (LT) Data: Rugpjūtis, 2011: (LV) Datums: Augusts, 2011: (PL) Data: sierpień, 2011: (BG) Дата: Август, 2011: (RO) Data: August, 2011: (TR) Tarih: Ağustos, 2011

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (TR) Onaylayan:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

www.ingersollrandproducts.com

© 2011 **Ingersoll-Rand** Company

